

Mantener los productos frescos a un precio asequible



A través de CalFresh, la Agencia de Salud y Servicios Humanos del Condado de Napa ayuda a las personas que reúnen los requisitos a contar con alimentos nutritivos durante todo el año.

Para averiguar si reúne los requisitos y solicitar en línea, visite www.c4yourself.com

Llevando alimentos saludables a los hogares de Napa

CalFresh forma parte de un esfuerzo para mejorar el nivel de salud de la comunidad

Howard Himes, director de la Agencia de Salud y Servicios Humanos del Condado de Napa, sostiene que CalFresh funciona como una puerta de entrada para otros programas y servicios que deseen ingresar en el condado, trabajando para atender a las personas en su totalidad y para mejorar la salud de la comunidad de Napa.
FOTOGRAFÍA CORTESÍA



por Natasha vonKaenel

Nadie debería preocuparse si tendrá el dinero suficiente a fin de mes para alimentarse o dar de comer a su familia. Las personas y familias de bajos ingresos suelen verse obligadas a reducir gastos, y la compra de alimentos frescos de alta calidad puede parecer un lujo. CalFresh ayuda para que todos tengan acceso a los alimentos que necesitan, brindando asistencia nutricional de hasta \$194 por mes para personas solas, y aún más para las familias.

Cada dólar que gastan los beneficiarios de CalFresh en los mercados locales de agricultores se duplica hasta alcanzar el monto máximo por transacción, lo cual duplica la capacidad de compra e incentiva a los beneficiarios a comprar frutas y verduras frescas que son mejores para su salud y para la comunidad en conjunto.

Howard Himes, director de la Agencia de Salud y Servicios Humanos del Condado de Napa, resaltó la importancia incentivar la alimentación saludable en Napa, donde las tasas de obesidad infantil superan ampliamente el promedio del nivel nacional.

“La obesidad es la puerta de entrada para una enorme cantidad de problemas de salud, desde trastornos crónicos hasta problemas en el desarrollo cerebral y bajo rendimiento escolar”, dice Himes. Los estudios realizados han demostrado que el 18.3% de los niños en edad preescolar que pertenecen a familias de bajos ingresos del condado de Napa ya padecen obesidad, y el 42% de los niños de quinto, séptimo y noveno grado sufren de obesidad o sobrepeso.

Reducir la obesidad y mejorar la salud de la comunidad ha sido el objetivo central de Live Healthy Napa County, una asociación de organizaciones locales sin fines de lucro, hospitales y la Agencia de Salud y Servicios Humanos del Condado de Napa.

“La obesidad afecta de manera desproporcionada a las personas que viven bajo el nivel de la pobreza. No suelen tener acceso a alimentos frescos debido a las zonas en las que viven”, dice la doctora Karen Relucio, encargada de salud y directora de salud pública de la Agencia de Salud y Servicios Humanos del Condado de Napa. “CalFresh da a las personas la oportunidad de comprar frutas y verduras frescas”, dice Relucio, lo cual reduce el riesgo de obesidad y trastornos crónicos.

Himes destaca que CalFresh también funciona como una puerta de entrada para otros programas en la Agencia de Salud y Servicios Humanos del Condado de Napa, conectando a las personas con recursos y programas preventivos del condado para los cuales reúnen los requisitos a pesar de no saberlo. “Si alguna persona o familia tiene problemas de salud mental o consumo de alcohol o drogas, contamos con estructuras de acción inmediata para brindarles un rápido acceso a los servicios que necesitan”, dice Himes. Estos servicios incluyen Medi-Cal; Women, Infants, and Children (WIC); servicios de empleo y programas para ciudadanos de la tercera edad, quienes conforman una de las poblaciones con inseguridad alimentaria de más rápido crecimiento.

En el condado de Napa, ya hay más de 7,000 residentes que reciben los beneficios de CalFresh, sin embargo Himes afirma que hay otras 6,000 personas que podrían reunir los requisitos correspondientes. Ayudar a estas personas y familias a complementar sus presupuestos para la compra de alimentos y brindarles acceso a otros programas del condado significaría una importante mejora de la salud pública y la seguridad alimentaria en el condado de Napa.

“La obesidad afecta de manera desproporcionada a las personas que viven bajo el nivel de la pobreza. Estas personas no suelen tener acceso a alimentos frescos debido a las zonas en las que viven”.

DOCTORA KAREN RELUCIO
Encargada de Salud y Directora de Salud Pública
Agencia de Salud y Servicios Humanos del
Condado de Napa

¿QUÉ SUCEDE CON CALFRESH EN EL CONDADO DE NAPA?



CalFresh es la versión californiana de SNAP, el Programa Federal de Asistencia Nutricional Complementaria.



El nombre “CalFresh” reemplazó a “estampillas para comida” en 2008. Los beneficios se emiten en tarjetas electrónicas (EBT) desde 2004.



En el condado de Napa, alrededor de **3,689 grupos familiares** forman parte de CalFresh, lo cual representa a más de 7,000 personas.



Los informes recientes demuestran que existen aproximadamente otras **6,000 personas** en el condado de Napa que podrían reunir los requisitos para recibir beneficios de CalFresh.



Este grupo incluye a muchos ciudadanos de la tercera edad. En 2016, un estudio determinó que el **9.5% de los residentes de California de 60 años de edad o más** se encontraban en situación de inseguridad alimentaria.

De acuerdo con el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos, la familia promedio de cuatro personas con dos niños, que utiliza un plan de comidas de bajo costo, tiene un gasto mensual de **\$848.10 en alimentos**.



El monto promedio que recibe cada grupo familiar en beneficios es de **\$200 por mes**.



Los beneficios de CalFresh **no solo sirven para adquirir alimentos**, sino que también se pueden usar para la compra de semillas y plantas para producir cultivos de uso familiar.

Para la familia de Cuevas, CalFresh es maravilloso

Dejaron de creer las mentiras y comenzaron a recibir ayuda

por Edgar Sanchez



María Cuevas, receptora de CalFresh, comparte una comida con dos de sus hijos, Kimberly y Edwin. CalFresh ayuda la familia Cuevas a comprar alimentos frescos y nutritivos.
FOTO DE ISRAEL VALENCIA

Por cuatro años, a pesar de su gran necesidad, la familia Cuevas de Napa rechazó recibir beneficios de CalFresh — por miedo de solicitarlos.

Sin la ayuda de CalFresh, el programa de alimentos nutritivos, la familia de cinco personas, incluyendo tres niños, se vió en situaciones muy apretadas.

Todo ésto ocurrió por una triste razón: José y su esposa María, los padres, creyeron los mitos sobre CalFresh, y como resultado, perdieron años de beneficios.

“Ciertos vecinos nos decían que aceptar [CalFresh] nos iba a perjudicar”, María Cuevas, 27, dijo recientemente. “Decían que al crecer nuestros hijos, ellos tendrían que repagar el costo de [los beneficios]”.

Para colmo de males, otros vecinos les advertían: “Si ustedes reciben [CalFresh], sus hijos van a ser inscritos en el ejército al cumplir 18 años y van a ser mandados a la guerra”!

Impactados por las mentiras, José y María decidieron, según ellos, no causar futuros problemas para sus hijos; no pidieron ayuda de CalFresh.

Los Cuevas luego enfrentaron tiempos difíciles, especialmente durante las Navidades. Don José, un obrero temporal de campo y el único sostén de su familia, tradicionalmente pierde su empleo antes del día de Acción de Gracias y no regresa al trabajo sino hasta en enero. En esas semanas, la familia sobrevivía de los pocos ahorros de Don José.

Además de los gastos navideños — cada niño deseaba un regalo — los Cuevas encaban el alto costo de vivir en Napa, incluyendo el pago de \$1,125 mensuales por su apartamento de un cuarto.

En igual que sus padres, los niños — José Jr., 11, Kimberly, 6, y Edwin, 4 — nunca pasaron hambre, aunque todos estuvieron al borde de tal calamidad.

Este pasado diciembre, los Cuevas al fin solicitaron CalFresh, cuando sus circunstancias empeoraron. Tenían aproximadamente \$1,000 en el banco, y la renta de \$1,125 para enero se vencía en pocos días.

El mismo día que presentaron su solicitud, recibieron \$350 de CalFresh para comprar alimentos en diciembre. Desde entonces, han recibido \$350 mensuales hasta el mes de mayo. Después de seis meses, tienen que completar un reporte de situación.

Según la familia, CalFresh es un programa maravilloso. Lo que es más: Los

niños ni tendrán que repagar, ni tendrán que pelear.

Como los Cuevas, otras familias aparentemente calificadas temen pedir ayuda de CalFresh, dijo Yessica Toral, una administradora de casos en el Centro de Recursos Familiares de Phillips Elementary School en Napa.

Para combatir el miedo, CalFresh “necesita seguir” educando a la comunidad hispana sobre las veridades del programa, dijo Monica Zepeda, una trabajadora de elegibilidad para Napa CalFresh.

El mismo día que presentaron su solicitud, recibieron \$350 de CalFresh para comprar alimentos en diciembre.

¿ES USTED ELEGIBLE PARA RECIBIR LOS BENEFICIOS DE CALFRESH?

REQUISITOS

 1 persona con un ingreso bruto de \$1,962	 3 personas con un ingreso bruto de \$3,350
 2 personas con un ingreso bruto de \$2,656	 4 personas con un ingreso bruto de \$4,042

- Los grupos familiares que cuenten con un **miembro incapacitado o de la tercera edad** pueden recibir una mayor deducción a sus ingresos, lo cual podría incrementar sus beneficios de CalFresh.
- Las personas que no cuenten con una ciudadanía** podrían reunir los requisitos en caso de ser residentes legales permanentes, si reciben un beneficio por incapacidad o si son menores con residencia permanente bajo la ley de inmigración y naturalización.

MODIFICACIONES

- En el caso de algunos grupos familiares, la elegibilidad ya no se basa en sus propiedades o el nivel de recursos. Las cuentas de jubilación, las cuentas bancarias, los vehículos, el dinero en efectivo y otros artículos de valor ya no se toman en cuenta al asignar los beneficios.
- Las personas condenadas por delitos relacionados con las drogas, que antes no podían participar, ahora pueden formar parte del programa CalFresh.

¡CONOZCA SI REÚNE LOS REQUISITOS!

CalFresh está disponible para muchos residentes que no saben que podrían calificar. La mejor forma de averiguar si reúne los requisitos correspondientes es enviando una solicitud en línea.

Para averiguar si reúne los requisitos y enviar una solicitud en línea, visite
www.c4yourself.com.

La mayoría de las personas pueden tener elegibilidad por categorías modificadas, con un ingreso bruto mensual que se calcula en un 200% de la línea de pobreza, tal como se muestra más arriba.

Colaborando para que todo el mundo pueda disfrutar de las riquezas de Napa



Podrá utilizar los beneficios de CalFresh en la mayoría de las tiendas de abarrotes.

Para conocer la lista completa de puntos de venta, ingrese en www.fns.usda.gov/snap/retailerlocator.

El condado de Napa es famoso en todo el mundo por sus productos frescos y de alta calidad, y CalFresh ayuda para que todos los residentes del condado puedan disfrutarlos. CalFresh ofrece asistencia nutricional complementaria para alimentar a personas y familias. Los cálculos recientes sugieren que, en el condado de Napa, existen más de 6,000 personas que reúnen los requisitos para recibir los beneficios de CalFresh, pero muchas de ellas no lo saben.

Cuanto mayor sea la cantidad de residentes del condado de Napa que reciban beneficios de CalFresh, mejores serán los beneficios para

toda la comunidad. Muchas personas caen en la cuenta de que reúnen los requisitos para recibir otros servicios sociales, entre ellos Medi-Cal; el programa Women, Infants, and Children (WIC); CalWORKs o Asistencia General.

CalFresh y los demás programas de asistencia invierten dinero en la economía local de Napa para garantizar que más personas y familias tengan acceso a alimentos buenos y saludables durante todo el año. Esto convierte a los residentes de Napa en una comunidad más feliz y saludable, y hace del condado un mejor lugar para vivir y crecer.

¡Comuníquese con nosotros hoy mismo!

Oficina de la Agencia de Salud y
Servicios Humanos del Condado de Napa
2751A Napa Valley Corporate Dr.
Napa, CA 94558



O ingrese en
www.c4yourself.com

CÓMO SOLICITAR LOS BENEFICIOS DE CALFRESH



¿QUIÉN REÚNE LOS REQUISITOS NECESARIOS?

- Residentes del condado de Napa
- Deben cumplir con los requisitos de ingresos de acuerdo con el tamaño de la familia (ver página 3)
- Para la mayoría de los grupos familiares, no hay problema si poseen dinero en efectivo o en el banco, o si son propietarios de un inmueble o un vehículo
- Las personas que han sido condenadas por delitos relacionados con las drogas aún pueden reunir los requisitos
- Los estudiantes universitarios de tiempo completo deben cumplir con requisitos especiales, pero podrán calificar si trabajan o si tienen una persona a su cargo



DOCUMENTOS ÚTILES

Un tipo de identificación, de preferencia una licencia de conducir. También se aceptan tarjetas de biblioteca, identificaciones escolares o laborales, talonarios de cheques de pago o tarjetas para el cambio de cheques. De ser posible lleve documentos que acrediten la dirección del solicitante en el condado de Napa.

Números del seguro social de los miembros del grupo familiar, o documentos que demuestren que se ha solicitado un número del seguro social.

Documentos que acrediten el estado de inmigración y patrocinios para inmigrantes.

Documentos que demuestren ingresos, como talonarios de cheques de pago o una carta del empleador, de cualquier miembro del grupo familiar que reciba un ingreso. No será necesario que los solicitantes presenten documentos que acrediten sus gastos mensuales, sin embargo, aquellas personas que los presenten podrían recibir un beneficio mayor.



¡COMIENCE HOY MISMO!

Si cree que podría reunir los requisitos para recibir beneficios, no deje pasar más tiempo. ¡Solicite inscripción ahora! En este momento, todos los beneficiarios de CalFresh califican automáticamente para formar parte de Medi-Cal, y muchas otras personas se enteran de que pueden ingresar en los programas Women, Infants, and Children (WIC), CalWORKs o Asistencia General.

Entregar su solicitud en línea:

- Regístrese en www.c4yourself.com
- Envíe su solicitud y cargue los documentos necesarios
- Un miembro del personal se comunicará con usted a la brevedad para programar una entrevista telefónica
- Compruebe el estado de su solicitud en el sitio web de C4Yourself y reciba información actualizada sobre sus beneficios y las próximas fechas límite

Entregar su solicitud en persona:

- Presente sus documentos personales
- Llene el papeleo
- Trabaje con un miembro del personal para asegurarse de que su solicitud está completa

¡Eso es! Si todo está en orden, ¡los solicitantes pueden incluso recibir beneficios de CalFresh el mismo día!